



REGLEMENT MET BETREKKING TOT HET HOUDEN VAN EN HET TOEZICHT OP DE KWALITEITSREKENINGEN

RÈGLEMENT RELATIF A LA TENUE ET AU CONTRÔLE DES COMPTES DE QUALITE

Art. 1 – Dit reglement bepaalt de modaliteiten inzake het openen, het houden, het beheer van de kwaliteitsrekeningen, evenals de controle hierop, met uitzondering van de rekeningen die beheerd worden in het kader van een gerechtelijk mandaat

I – Definities

Art. 2 – Voor de toepassing van dit reglement, wordt bedoeld met:

1° “Kwaliteitsrekening”: generieke benaming voor zowel de derdenrekeningen als de rubriekrekeningen waarvan sprake in artikel 522/1 van het Gerechtelijk Wetboek;

2° “Derdenrekening”: globale rekening die wordt gehouden door een gerechtsdeurwaarder, een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap in het kader van de uitoefening van hun beroep, waarop gelden worden ontvangen of beheerd die overgemaakt moeten worden aan verzoekers of derden;

Art. 1 – Ce règlement instaure les modalités relatives à l’ouverture, à la tenue, à la gestion et au contrôle des comptes de qualité, à l’exception des comptes gérés dans le cadre d’un mandat judiciaire.

I – Définitions

Art. 2 – Pour l’application du présent règlement, on entend par :

1° « Compte de qualité » : appellation générique visant tant les comptes de tiers que les comptes rubriqués visés à l’article 522/1 du Code judiciaire ;

2° « Compte de tiers » : compte global détenu par un huissier de justice, une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel, dans le cadre de l’activité professionnelle poursuivie, sur lequel sont reçus ou gérés des fonds qui doivent être transférés à des requérants ou des tiers ;

<p>3° “Rubriekrekening”: geïndividualiseerde rekening die wordt gehouden door de gerechtsdeurwaarder, een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap en waarop zij in het kader van de uitoefening van hun beroep gelden kunnen ontvangen bestemd voor één of meerdere welbepaalde derden, in het kader van eenzelfde dossier;</p> <p>4° “Beheerrekening”: rekening, andere dan een kwaliteitsrekening, die gehouden wordt door de gerechtsdeurwaarder, een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap voor de noden die zich stellen in het kader van het beheer van het kantoor;</p> <p>5° “Nettingovereenkomst”: overeenkomst tot schuldvernieuwing of tot bi- of multilaterale schuldvergelijking;</p> <p>6° “Kwaliteitsrekeningovereenkomst”: overeenkomst gesloten tussen de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en een instelling die krachtens de wet van 25 april 2014 vergund is om bancaire activiteiten uit te oefenen op het Belgische grondgebied. Deze overeenkomst legt de onderlinge juridische relaties vast die voortvloeien uit de opening van een derdenrekening of een rubriekrekening door een gerechtsdeurwaarder, een gerechtsdeurwaardersassociatie of een professionele vennootschap;</p> <p>7° “Derdengelden”: gelden ontvangen of beheerd door een gerechtsdeurwaarder, een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap in het kader van de uitgevoerde beroepsactiviteit, die overgemaakt moeten worden aan verzoekers of derden;</p> <p>8° “Attestering”: periodieke aflevering van attesten die moeten toelaten de naleving van de boekhoudkundige, financiële, wettelijke en reglementaire verplichtingen van de gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders bij de toepassing van dit reglement te verzekeren;</p>	<p>3° « Compte rubriqué » : compte individualisé détenu par un huissier de justice, une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel et pouvant recevoir, dans le cadre de l’activité professionnelle poursuivie, des fonds destinés à un ou plusieurs tiers déterminés dans le cadre d’un même dossier ;</p> <p>4° « Compte de gestion » : compte, autre qu’un compte de qualité, détenu par l’huissier de justice, une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel pour les besoins de la gestion de l’étude ;</p> <p>5° « Convention de netting » : convention de novation ou de compensation bi- ou multilatérale ;</p> <p>6° « Convention compte de qualité » : convention conclue par la Chambre nationale des huissiers de justice et une institution qui, en vertu de la loi du 25 avril 2014 est agréée pour exercer des activités bancaires sur le territoire belge. Cette convention régit les relations juridiques résultant de l’ouverture d’un compte de tiers ou d’un compte rubriqué par un huissier de justice, une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel ;</p> <p>7° « Fonds de tiers » : fonds reçus ou gérés par un huissier de justice, une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel, dans le cadre de l’activité professionnelle poursuivie, qui doivent être transférés à des requérants ou à des tiers ;</p> <p>8° « Attestation » : attestation périodique permettant de s’assurer du respect des obligations comptables, financières, légales et réglementaires des huissiers de justice et des candidats-huissiers de justice en application du présent règlement ;</p>
--	--

<p>9° “Controlecommissie”: een commissie die, in de ruimste zin, belast is met het toezicht op de organisatie en de uitvoering van de controles en met het toezicht op de naleving van de boekhoudkundige, financiële, wettelijke en reglementaire verplichtingen van de gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders bij de toepassing van dit reglement;</p> <p>10° “Gerechtsdeurwaarder”: zowel de individuele gerechtsdeurwaarder als een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap.</p> <p>11° “Voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders: het voorzitterschap of het co-voorzitterschap naargelang dit mandaat wordt uitgeoefend door respectievelijk een of twee personen binnen het directiecomité.</p> <p>12°: “Verslaggever(s) van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders”: beide verslaggevers wanneer beiden bedoeld zijn; ofwel één van hen in functie van de taalrol waartoe de betrokken gerechtsdeurwaarder behoort;</p> <p>13° “Auditoraat”: het auditoraat van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, zoals bedoeld in artikel 533 van het Gerechtelijk Wetboek;</p> <p>14° “Auditeur”: een auditeur binnen het auditoraat zoals bedoeld in artikel 533 van het Gerechtelijk Wetboek;</p> <p>15° “Wettelijke schuldvergelijking”: schuldvergelijking tussen twee verbintenissen die beide de betaling van een geldsom betreffen en die beide zeker, effen en opeisbaar zijn.</p>	<p>9° « Commission de contrôle » : commission chargée, au sens large, de la supervision de l’organisation et du déroulement des contrôles ainsi que de la vérification du respect des obligations comptables, financières, légales et réglementaires des huissiers de justice et des candidats-huissiers de justice en application du présent règlement ;</p> <p>10° « Huissier de justice » : tant l’huissier de justice individuel, qu’une association d’huissiers de justice ou une société d’exercice professionnel.</p> <p>11° « Président de la Chambre nationale des huissiers de justice : la présidence ou la coprésidence selon que ce mandat est exercé respectivement par une ou deux personnes au sein du comité de direction.»</p> <p>12° « Rapporteur(s) de la Chambre nationale des huissiers de justice » : les deux rapporteurs lorsque les deux sont visés ; soit l’un des deux en fonction du rôle linguistique auquel appartient l’huissier de justice concerné ;</p> <p>13° « Auditorat » : l’auditorat de la Chambre nationale des huissiers de justice, visé à l’article 533 du Code judiciaire ;</p> <p>14° « Auditeur » : un auditeur au sein de l’auditorat tel que visé à l’article 533 du Code judiciaire ;</p> <p>15° « Compensation légale » : compensation entre deux obligations qui concernent toutes deux le paiement d’une somme d’argent et qui sont toutes deux certaines, liquides et exigibles.</p>
--	---

<p>II – Algemene principes</p> <p>Art. 3 – Elke gerechtsdeurwaarder die individueel zijn beroep uitoefent, beschikt minstens over een derdenrekening. Hij of zij is gehouden een of meerdere rubriekrekeningen te openen in de gevallen voorzien door de wet of huidig reglement.</p> <p>Elke gerechtsdeurwaarder die zijn beroep uitoefent in een associatie of in een vennootschap voldoet eveneens aan deze verplichting indien de associatie of de vennootschap waar hij deel van uitmaakt, minstens over een derdenrekening beschikt die bestemd is voor een gegroepeerd gebruik en de verplichting naleeft tot opening van een of meerdere rubriekrekeningen in de gevallen voorzien door de wet of huidig reglement.</p> <p>Art. 4 – Alleen de gerechtsdeurwaarder is bevoegd om de aard van de gehouden rekeningen te bepalen.</p> <p>Art. 5 – Behoudens hetgeen vermeld wordt in de volgende alinea's, vermeldt de gerechtsdeurwaarder op zijn akten en in alle briefwisseling de derdenrekening(en) die op zijn naam, op deze van zijn associatie of van zijn professionele vennootschap zijn geopend.</p> <p>Voor elke betaling die volledig of gedeeltelijk betrekking heeft of kan hebben op derdengelden, moet de gerechtsdeurwaarder de partijen verzoeken om de betaling uit te voeren op een kwaliteitsrekening.</p> <p>Voor de betaling van zijn kosten, uitschotten en erelonen kan de gerechtsdeurwaarder de partijen of derden verzoeken om de hem verschuldigde sommen te betalen op een beheerrekening.</p>	<p>II – Principes généraux</p> <p>Art. 3 – Tout huissier de justice qui exerce individuellement son activité professionnelle possède au minimum un compte de tiers. Il ou elle est tenu(e) d'ouvrir un ou plusieurs comptes rubriqués dans les cas prévus par la loi ou le présent règlement.</p> <p>Tout huissier de justice qui exerce son activité professionnelle en association ou en société satisfait à cette obligation si l'association ou la société dont il fait partie possède au minimum un compte de tiers destiné à un usage groupé et respecte l'obligation d'ouverture d'un ou de plusieurs comptes rubriqués dans les cas prévus par la loi ou le présent règlement.</p> <p>Art. 4 – Seul l'huissier de justice est habilité à définir la nature des comptes détenus.</p> <p>Art. 5 – Exception faite de ce qui est précisé aux alinéas suivants, l'huissier de justice mentionne sur tous ses actes et dans toutes ses correspondances le ou les comptes de tiers ouvert(s) à son nom, au nom de l'association ou de la société d'exercice professionnel.</p> <p>Pour tout paiement portant ou pouvant porter, en tout ou en partie, sur des fonds de tiers, l'huissier de justice doit inviter les parties à effectuer le versement au crédit d'un compte de qualité.</p> <p>Pour le paiement de ses frais, débours et honoraires, l'huissier de justice peut inviter les parties ou les tiers à verser les sommes qui lui sont dues au crédit d'un compte de gestion.</p>
--	--

<p>Art. 6 – Een derdenrekening of een rubriekrekening dient aan de volgende voorwaarden te voldoen:</p> <p>1° Rekening geopend bij een instelling die krachtens de wet van 25 april 2014 vergund is om bancaire activiteiten uit te oefenen op het Belgische grondgebied, en waarmee de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders een kwaliteitsrekeningovereenkomst heeft gesloten waarin de principes worden opgenomen die dit type van rekening regelen;</p> <p>2° Rekening welke nooit een debetsaldo mag vertonen;</p> <p>3° Rekening waarop geen krediet, in welke vorm ook, mag worden toegestaan, noch kunnen zij tot zekerheid dienen. Voor doeleinden van dit reglement, wordt de inning van cheques door middel van rechtstreekse creditering als een vorm van kredietverstrekking beschouwd;</p> <p>4° Rekening waarop een domiciliëring of een permanente opdracht niet toegestaan is;</p> <p>5° De uitgifte van bank- of kredietkaarten voor deze rekening is niet toegelaten;</p> <p>6° Voor deze rekening is elke schuldvergelijking, fusie of bepaling van eenheid van rekening tussen de kwaliteitsrekening en de andere bankrekeningen, of een nettingovereenkomst uitgesloten.</p> <p>Art. 7 – De algemene voorwaarden van de bankinstelling die betrekking hebben op bankrekeningen, zijn van toepassing voor zover zij niet afwijken van voorliggend reglement en de wet.</p>	<p>Art. 6 – Un compte de tiers ou un compte rubriqué doit satisfaire aux conditions suivantes :</p> <p>1° Compte ouvert auprès d’une institution qui, en vertu de la loi du 25 avril 2014 est agréée pour exercer des activités bancaires sur le territoire belge et avec laquelle la Chambre nationale des huissiers de justice a conclu une convention « compte de qualité » reprenant les principes devant régir ce type de compte ;</p> <p>2° Compte sur lequel aucun solde négatif n’est autorisé ;</p> <p>3° Compte sur lequel aucun crédit, sous quelque forme que ce soit, ni aucune sûreté ne peuvent être consentis. Au vu des finalités de ce règlement, l’encaissement de chèques au moyen d’un crédit direct sur ledit compte est considéré comme une forme d’avance de crédit ;</p> <p>4° Compte sur lequel aucune domiciliation ni aucun ordre permanent n’est autorisé ;</p> <p>5° Compte sur lequel l’émission de carte bancaire ou de crédit n’est pas autorisée ;</p> <p>6° Compte sur lequel toute compensation, fusion, ou stipulation d’unicité de compte entre le compte de qualité et d’autres comptes en banque ou convention de netting est exclue.</p> <p>Art. 7 – Les conditions générales de l’institution bancaire relatives aux comptes bancaires sont applicables pour autant qu’elles ne dérogent pas au présent règlement et à la loi.</p>
--	--

<p>Art. 8 – Bij de opening van een kwaliteitsrekening verduidelijkt de gerechtsdeurwaarder aan de bankinstelling het gewenste type rekening. Bij deze opening moet de gerechtsdeurwaarder een onherroepelijke volmacht ondertekenen. Deze volmacht verleent aan de controlecommissie het recht om in het kader van haar bevoegdheden de financiële instelling schriftelijk te verzoeken om alle uitgevoerde verrichtingen op de betreffende rekening te consulteren en er integraal kopie van te ontvangen.</p> <p>Deze volmacht kan slechts uitgeoefend worden indien er naar aanleiding van een controle door de revisoren een probleem vastgesteld wordt, en/of er een formele weigering of een onmogelijkheid bestaat van de betrokken gerechtsdeurwaarder of diens kantoor om de gevraagde bescheiden voor te leggen met dien verstande dat de financiële instelling niet geacht wordt na te gaan of deze omstandigheden en voorwaarden vervuld zijn, en geen enkele aansprakelijkheid draagt indien de volmacht wordt uitgeoefend in omstandigheden die niet voorzien zijn in dit reglement.</p> <p>Eventuele kosten verbonden aan de uitoefening van deze volmacht zijn ten laste van de betrokken gerechtsdeurwaarder, de associatie van gerechtsdeurwaarders of de professionele vennootschap.</p> <p>De Nationale Kamer provisioneert deze kosten, om ze nadien op de betrokken gerechtsdeurwaarder te verhalen.</p> <p>Bij gebreke aan een ondertekening van een dergelijke volmacht kan de rekening niet geopend en niet gebruikt worden.</p> <p>Art. 9 – De onherroepelijke volmacht stemt overeen met het model voorzien in bijlage I. Een ondertekende kopie wordt zo spoedig mogelijk overgemaakt door de gerechtsdeurwaarder aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders die deze ter beschikking stelt aan de controlecommissie en de betrokken gegevens bijhoudt en actualiseert.</p>	<p>Art. 8 – Lors de l’ouverture d’un compte de qualité, l’huissier de justice précise à l’organisme bancaire concerné la nature souhaitée de ce compte. Lors de cette ouverture, l’huissier de justice doit signer un mandat irrévocable donnant droit à la commission de contrôle de demander par écrit à l’institution financière, dans le cadre de ses tâches fonctionnelles, de consulter toutes les opérations effectuées en lien avec le compte et d’en obtenir intégralement copie.</p> <p>Ce mandat peut seulement être exercé lorsqu’à l’occasion d’un contrôle par les réviseurs, un problème survient, et/ou qu’il existe un refus formel ou une impossibilité dans le chef de l’huissier de justice concerné ou de l’étude concernée de soumettre les documents demandés, sans que l’institution financière ne doive vérifier si ces circonstances et conditions sont remplies et sans supporter aucune responsabilité dans l’éventualité où le mandat serait exercé dans des circonstances non prévues par le règlement.</p> <p>Les frais éventuels liés à l’exercice du mandat sont à la charge de l’huissier de justice, de l’association d’huissiers de justice ou de la société professionnelle concerné.</p> <p>Ces frais sont provisionnés par la Chambre nationale pour être ensuite mis à charge de l’huissier de justice concerné.</p> <p>A défaut de signature d’un tel mandat, le compte bancaire ne peut pas être ouvert ni utilisé.</p> <p>Art. 9 – Le mandat irrévocable est conforme au modèle arrêté à l’annexe I. Une copie signée est transmise dans les meilleurs délais par l’huissier de justice à la Chambre nationale des huissiers de justice qui le met à disposition de la commission de contrôle et tient les données y relatives à jour.</p>
--	---

Art. 10 – Overeenkomstig de onherroepelijk gegeven volmacht, waarschuwt de betrokken gerechtsdeurwaarder schriftelijk en zo spoedig mogelijk de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders omtrent alle wijzigingen inzake de juridische toestand van alle derdenrekeningen en het afsluiten ervan. Dezelfde verplichting geldt voor de financiële instelling in geval van het stopzetten van een dergelijke rekening.

Art. 11 – De gerechtsdeurwaarder is persoonlijk verantwoordelijk voor de derdengelden op de kwaliteitsrekening(en) van het kantoor waartoe hij behoort.

Wanneer, krachtens het artikel 523 van het Gerechtelijk Wetboek, een waarnemend gerechtsdeurwaarder aangeduid wordt, moet hij, met goedkeuring van de syndicus, een officieel attest bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders vragen om toegang tot de kwaliteitsrekening(en) van het betrokken kantoor te krijgen, waarvan hij het behoorlijk beheer onder zijn verantwoordelijkheid verzekert.

Art. 12 – Een kwaliteitsrekening kan nooit gebruikt worden voor andere doeleinden dan deze voorgeschreven door de wettelijke en reglementaire bepalingen.

De betalingen van algemene en andere kosten die niet gemaakt worden voor de rekening van verzoekers of derden evenals privébetalingen kunnen niet uitgevoerd worden via een kwaliteitsrekening; zonder afbreuk te doen aan het recht van de financiële instelling om de bankkosten verbonden aan de kwaliteitsrekeningen rechtstreeks te debiteren van de rekening.

Art. 13 – Elke betaling die volledig of gedeeltelijk betrekking heeft of kan hebben op derdengelden, ongeacht of deze gebeurt in contanten, per cheque, storting of overschrijving, moet ontvangen, gestort en beheerd worden op een kwaliteitsrekening.

Art. 10 – Conformément au mandat irrévocable donné, l’huissier de justice concerné avertit par écrit, dans les plus brefs délais, la Chambre nationale des huissiers de justice de toutes modifications du régime juridique de tout compte de tiers et de sa clôture.

La même obligation vaut pour l’institution bancaire en cas de clôture d’un tel compte.

Art. 11 – L’huissier de justice est responsable personnellement des fonds de tiers sur le(s) compte(s) de qualité de l’étude à laquelle il appartient.

Lorsque, en vertu de l’article 523 du Code judiciaire, un huissier de justice faisant fonction est désigné, il doit, avec l’aval du syndic, demander une attestation officielle auprès de la Chambre nationale des huissiers de justice afin d’obtenir l’accès au(x) compte(s) de qualité de l’étude concernée, dont il assure la bonne gestion sous sa responsabilité.

Art. 12 – Un compte de qualité ne peut jamais être utilisé à d’autres fins que celles prescrites par les dispositions légales et réglementaires.

Les paiements des frais généraux et d’autres frais qui ne sont pas faits pour le compte de requérants ou de tiers ainsi que les paiements privés ne peuvent être effectués via un compte de qualité ; sans porter atteinte au droit de l’institution financière de débiter directement sur le compte les frais bancaires liés aux comptes de qualité.

Art. 13 – Tout paiement portant ou pouvant porter, en tout ou en partie, sur des fonds de tiers, qu’il soit fait en espèces, par chèque, versement ou virement, doit être reçu, versé et géré sur un compte de qualité.

<p>Betalingen die contant worden ontvangen, worden gestort op een kwaliteitsrekening binnen de veertien dagen na ontvangst hiervan.</p> <p>Betalingen die verkeerdelijk ontvangen worden op een rekening die geen kwaliteitsrekening is, dienen binnen de veertien dagen na ontvangst hiervan, hierop te worden overgemaakt.</p> <p>Art. 14 – Alle provisies die door een gerechtsdeurwaarder ontvangen worden, moeten op een derdenrekening staan.</p> <p>Art. 15 – De gelden ontvangen op een kwaliteitsrekening die geen derdengelden zijn maar de volledige of gedeeltelijke betaling van kosten, uitschotten of erelonen verschuldigd aan de gerechtsdeurwaarder dienen overgeschreven te worden naar een beheerrekening.</p> <p>Art. 16 – Het saldo van rubriek A (“activa”) van het attest voorzien in artikel 24 moet op elk moment groter zijn dan of gelijk aan het saldo van rubriek B (“passiva”).</p> <p>Art. 17 – De gerechtsdeurwaarder maakt de derdengelden aan de begunstigde(n) over binnen de maand nadat ze ontvangen zijn.</p> <p>Indien de gerechtsdeurwaarder om redenen van procedurele aard of in verband met de uitoefening van een gerechtelijk mandaat de gelden niet kan overmaken aan de begunstigde(n) binnen de twee maanden, heeft hij de verplichting om deze te storten op een rubriekrekening.</p> <p>Onverminderd de toepassing van dwingende juridische regels, is alinea 2 niet dwingend wanneer het totaal van de bedragen ontvangen voor rekening van eenzelfde persoon of bij gelegenheid van eenzelfde verrichting of per dossier, het bedrag van 2500 € niet te boven gaat; bedrag dat de Koning kan</p>	<p>Les paiements reçus en espèces, sont versés sur le compte de qualité approprié endéans les quatorze jours de leur réception.</p> <p>Les paiements réceptionnés, erronément sur un compte autre qu’un compte de qualité, doivent dans les quatorze jours de leur réception, être portés au crédit d’un tel compte.</p> <p>Art. 14 – Toutes les provisions reçues par l’huissier de justice doivent se trouver au crédit d’un compte de tiers.</p> <p>Art. 15 – Les fonds réceptionnés sur un compte de qualité qui ne sont pas des fonds de tiers, mais qui correspondent au paiement, en tout ou en partie, de frais, débours ou honoraires dus à l’huissier de justice, doivent être transférés sur un compte de gestion.</p> <p>Art. 16 – Le solde de la rubrique A (« actif ») de l’attestation visée à l’article 24, doit, à tout moment, être supérieur ou égal au solde de la rubrique B (« passif »).</p> <p>Art. 17 – L’huissier de justice transfère les fonds de tiers au(x) bénéficiaire(s) au plus tard dans le mois de leur réception.</p> <p>Si, pour des raisons d’ordre procédural ou tenant à l’exercice d’un mandat judiciaire, l’huissier de justice ne peut transférer les fonds au(x) bénéficiaire(s) dans les deux mois, il a l’obligation de les verser sur un compte rubriqué.</p> <p>Sans préjudice de l’application des règles juridiques impératives, l’alinéa 2 n’est pas contraignant lorsque le total des fonds reçus soit pour le compte d’une même personne, soit à l’occasion d’une même opération, soit pour un même dossier, n’excède pas 2500 € ; montant que le Roi peut adapter conformément à l’article 522/1, §4, al. 3 du Code judiciaire.</p>
---	--

aanpassen overeenkomstig het artikel 522/1, §4, lid 3 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 18 – De gerechtsdeurwaarder op wiens rekening gelden werden gestort door een verzoeker, of het nu gaat om een provisie voor aktekosten of gelden bestemd voor een derde, dient te allen tijde rekenschap te kunnen geven van de aanwending van deze gelden.

Art. 19 – De effecten en waardepapieren aan toonder die aan de gerechtsdeurwaarder zijn toevertrouwd naar aanleiding van een bepaald dossier, worden uiterlijk binnen de drie maanden na hun ontvangst, onder een afzonderlijke rubriek geopend bij een instelling die krachtens de wet van 25 april 2014 vergund is om bancaire activiteiten uit te oefenen op het Belgische grondgebied, in open bewaring gegeven voor rekening van de eigenaar op naam van de gerechtsdeurwaarder.

Art. 20 – Een derdenrekening genereert enkel een globale interest en geen geïndividualiseerde interesten.

De interest die een rubriekrekening oplevert, wordt overgemaakt aan de bij de zaak betrokken partijen, in voorkomend geval, in verhouding tot de bedragen die aan hen verschuldigd zijn.

Art. 21 – De gerechtsdeurwaarder heeft het recht op terugbetaling van de bankkosten die verbonden zijn aan het beheer van een rubriekrekening, onverminderd het recht van de financiële instelling om deze in mindering te brengen op de interest die de rekening genereert. Deze kosten worden ten laste gelegd van de betrokken partijen. In voorkomend geval en in overeenstemming met de wet, heeft hij eveneens het recht op regeling van de erelonen en kosten vooraleer de gelden worden overgemaakt aan de bestemming(en).

Art. 18 – L’huissier de justice sur le compte duquel des fonds ont été versés par un requérant, qu’il s’agisse d’une provision pour frais d’acte ou de fonds destinés à un tiers, doit à tout instant pouvoir dresser un état des comptes de l’utilisation des fonds.

Art. 19 – Les titres et valeurs au porteur confiés à l’huissier de justice à l’occasion d’un dossier particulier sont déposés à découvert, au plus tard dans les trois mois de leur réception, sous une rubrique distincte ouverte auprès d’une institution qui, en vertu de la loi du 25 avril 2014 est agréée pour exercer des activités bancaires sur le territoire belge, pour le compte du propriétaire et au nom de l’huissier de justice.

Art. 20 – Un compte de tiers génère un intérêt global mais aucun intérêt individualisé.

L’intérêt généré sur un compte rubriqué est reversé aux parties concernées par le dossier, le cas échéant au prorata des sommes qui leur reviennent.

Art. 21 – L’huissier de justice a droit au remboursement des frais bancaires liés à la gestion d’un compte rubriqué, sans préjudice du droit de l’institution financière de porter ceux-ci en minoration des intérêts que le compte génère. Ces frais sont mis à charge des parties concernées. S’il y a lieu et conformément à la loi, il ou elle a également droit au règlement des honoraires et débours propres à l’affaire rubriquée avant transfert des fonds au(x) destinataire(s).

<p>Art. 22 – Onverminderd de wettelijke en/of reglementaire verplichtingen met betrekking tot boekhouding, moet de gerechtsdeurwaarder:</p> <p>1° een strikt onderscheid maken tussen de derdengelden en zijn eigen gelden;</p> <p>2° een strikt onderscheid maken tussen zijn privérekeningen en beroepsrekeningen en tussen zijn beheerrekeningen en kwaliteitsrekeningen;</p> <p>3° ervoor zorgen dat wat er op de derdenrekeningen staat steeds voldoende is om de aan derden verschuldigde bedragen te betalen;</p> <p>4° een boekhouding bijhouden in overeenstemming met de gebruikelijke regels alsook met die welke de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders heeft vastgesteld;</p> <p>5° garanderen dat de informaticaprogramma's die gebruikt worden voor het dossierbeheer en de boekhouding strikt in overeenstemming zijn met de functionele behoeften en technische vereisten vastgesteld door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders die het in het bijzonder mogelijk maken om:</p> <p>a) te allen tijde de regelmatigheid, betrouwbaarheid en integriteit van boekingen en boekhoudkundige transacties te certificeren en te controleren;</p> <p>b) de situatie van de studie te weerspiegelen, en met name toe te laten te allen tijde een financiële stand van zaken van de studie te maken, met betrekking tot de ontvangsten en uitgaven gedaan door de gerechtsdeurwaarder bij een akte of een verrichting van zijn ambt, voor rekening van verzoekers of mandanten;</p>	<p>Art. 22 – Sans porter préjudice aux obligations légales et/ou réglementaires en matière de comptabilité, l'huissier de justice doit :</p> <p>1° maintenir une distinction stricte entre les fonds de tiers et ses fonds propres ;</p> <p>2° opérer une distinction stricte entre ses comptes privés et ses comptes professionnels ainsi qu'entre ses comptes de gestion et ses comptes de qualité ;</p> <p>3° faire en sorte que les comptes de tiers soient constamment approvisionnés à hauteur des montants dus aux tiers ;</p> <p>4° tenir une comptabilité conformément aux règles usuelles ainsi qu'à celles définies par la Chambre nationale des huissiers de justice ;</p> <p>5° garantir que les programmes informatiques utilisés pour la gestion de dossiers et la comptabilité soient strictement conformes aux besoins fonctionnels et techniques déterminés par la Chambre nationale des huissiers de justice, et permettant notamment :</p> <p>a) de certifier et de contrôler, à chaque instant, la régularité, la fiabilité et l'intégrité des inscriptions ainsi que des opérations comptables ;</p> <p>b) de refléter la situation de l'étude, et notamment de permettre, à tout instant, d'avoir un aperçu de la situation financière de l'étude en termes de recettes et de dépenses réalisées par l'huissier de justice ; soit à l'occasion d'un acte ou d'une opération de son ministère pour compte de requérants ou de mandants ;</p>
--	---

<p>c) de derdengelden die aan derden verschuldigd worden te allen tijde te kunnen bepalen, en dit zowel individueel als globaal;</p> <p>d) ervoor te zorgen dat het beschikbaar saldo in elk dossier te allen tijde duidelijk kan vastgesteld worden, en dit zowel in elk dossier als globaal;</p> <p>e) te garanderen dat het essentieel toezicht op de boekhouding op een betrouwbare en transparante manier kan plaatsvinden;</p> <p>f) in staat te zijn om op elk ogenblik de geldstromen te rechtvaardigen.</p> <p>Art. 23 – De bewegingen op de beroepsrekeningen moeten in chronologische volgorde geïntegreerd worden in de boekhouding van de studie.</p> <p>Alle boekhoudkundige stukken en documenten moeten chronologisch geklasseerd worden. De boekhoudkundige stukken met betrekking tot de algemene kosten van de studie kunnen echter chronologisch geklasseerd worden per categorie.</p> <p>De bankuittreksels van alle beroepsrekeningen moeten chronologisch geklasseerd worden per bankrekening.</p>	<p>c) de pouvoir déterminer, à chaque instant, les fonds dus aux tiers tant de manière individuelle que globale ;</p> <p>d) de faire en sorte que le solde disponible puisse, à chaque instant, être déterminé clairement, que ce soit dans chaque dossier ou de manière globale ;</p> <p>e) de garantir que le contrôle élémentaire de la comptabilité puisse se faire d’une manière fiable et transparente ;</p> <p>f) de permettre de justifier, à tout instant, tous les mouvements d’argent.</p> <p>Art. 23 – Les mouvements des comptes professionnels doivent être intégrés en ordre chronologique dans la comptabilité de l’étude.</p> <p>Toutes les pièces et documents comptables doivent être classés chronologiquement. Toutefois, les pièces comptables relatives aux frais généraux de l’étude peuvent être classées chronologiquement par catégories.</p> <p>Les extraits bancaires de tous les comptes professionnels doivent être classés chronologiquement par compte bancaire.</p>
<p>III – Regels met betrekking tot de attestering</p> <p>Art. 24 – Elke gerechtsdeurwaarder, ongeacht of hij zijn beroep uitoefent als individu, binnen een associatie of in de vorm van een professionele vennootschap, vult trimestrieel een individuele aangifte in via het daartoe ontwikkelde beveiligde digitale platform van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.</p> <p>In het geval van gemeenschappelijke kwaliteitsrekeningen vullen gerechtsdeurwaarders ook een gezamenlijke aangifte in. Alle</p>	<p>III – Règles relatives à l’attestation</p> <p>Art. 24 – Chaque huissier de justice, qu’il exerce à titre individuel, au sein d’une association ou sous la forme d’une société professionnelle, remplit trimestriellement une déclaration individuelle via la plateforme numérique sécurisée de la Chambre nationale des huissiers de justice développée à cet effet.</p> <p>Dans le cas de comptes de qualité conjoints, les huissiers de justice remplissent également une déclaration conjointe. Tous les huissiers de justice et candidats-</p>

<p>gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders die de hoedanigheid van vennoot hebben binnen de associatie of professionele vennootschap moeten deze gezamenlijke aangifte ondertekenen.</p> <p>Ze hebben echter de mogelijkheid om deze ondertekening te delegeren aan een andere gerechtsdeurwaarder of een derde via een mandaat, waarvan het model in bijlage bepaald wordt.</p> <p>Art. 25 – De aangifte moet uiterlijk op de 20^e dag van de maand na afloop van elk trimester gebeuren. Het eerste attest van het jaar slaat op het laatste trimester van het voorgaande jaar.</p> <p>De verklaring voor het 2^e trimester moet medeondertekend zijn door een boekhouder-expert.</p> <p>Art. 26 – De aangifte moet minstens de volgende informatie bevatten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Activa (A): <ul style="list-style-type: none"> - het overzicht van de derdenrekeningen en de daarop gecrediteerde bedragen; - het overzicht van de rubriekrekeningen en de daarop gecrediteerde bedragen ▪ Passiva (B): <ul style="list-style-type: none"> - het overzicht van de aan derden verschuldigde bedragen volgens de boekhoudkundige fiches en rubriekrekeningen. <p>Wanneer een gerechtsdeurwaarder binnen het afgelopen trimester wettelijke schuldvergelijking heeft toegepast, moet hij of zij dit expliciet vermelden, met opgave van het bedrag en de betrokken partijen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - andere beschikbare liquiditeiten: <ul style="list-style-type: none"> ○ het saldo van de beheerrekeningen; 	<p>huissiers de justice qui ont la qualité d'associés au sein de l'association ou de la société professionnelle doivent signer cette déclaration conjointe.</p> <p>Ils ont toutefois la possibilité de déléguer cette signature à un autre huissier de justice ou à un tiers au moyen d'un mandat dont le modèle est déterminé en annexe.</p> <p>Art. 25 – La déclaration doit être faite au plus tard le 20^e jour du mois suivant la fin de chaque trimestre. La première attestation de l'année se réfère au dernier trimestre de l'année précédente.</p> <p>La déclaration du 2^{ème} trimestre doit être contresignée par un expert-comptable .</p> <p>Art. 26 – La déclaration doit contenir au moins les informations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Actif (A) : <ul style="list-style-type: none"> - le relevé des comptes de tiers et des montants crédités sur ceux-ci ; - le relevé des comptes rubriqués et des montants crédités sur ceux-ci. ▪ Passif (B) : <ul style="list-style-type: none"> - le relevé des sommes dues aux tiers selon les fiches comptables et les comptes rubriqués. <p>Lorsqu'un huissier de justice a appliqué la compensation légale durant le dernier trimestre écoulé, il doit l'indiquer explicitement avec mention du montant et des parties concernées. .</p> <ul style="list-style-type: none"> - autres liquidités disponibles : <ul style="list-style-type: none"> ○ le solde des comptes de gestion ;
--	---

- het bedrag aan liquide middelen.

IV – De controlecommissie

Art. 27 – Er wordt een controlecommissie opgericht binnen de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

Deze commissie is samengesteld uit: de voorzitter, de beide verslaggevers van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en de twee bedrijfsrevisoren, vermeld in de lijst beoogd in artikel 37, en die op voorstel van het directiecomité worden goedgekeurd door de algemene vergadering voor een hernieuwbare termijn van drie jaar.

De voorzitter van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders zit de controlecommissie voor.

Indien één van de twee deskundigen op duurzame wijze verhinderd is, wordt hij vervangen door de plaatsvervanger die werd aangesteld door de algemene vergadering, op voorstel van het directiecomité.

Indien de leden van de controlecommissie dit nuttig achten, kunnen zij:

- a) de plaatsvervangende deskundigen uitnodigen om een of meer werkvergaderingen bij te wonen, buiten de hypothese van belet;
- b) op gemotiveerde wijze verzoeken om een verhoging van hun aantal leden. Dit verzoek moet onderworpen worden aan de goedkeuring van de algemene vergadering

- le montant de liquidités.

IV – La commission de contrôle

Art. 27 – Il est créé une commission de contrôle au sein de la Chambre nationale des huissiers de justice.

Cette commission est composée : du président, des deux rapporteurs de la Chambre nationale des huissiers de justice et, des deux réviseurs d'entreprise, repris dans la liste visée à l'article 37 et qui, sur proposition du comité de direction, sont désignés par l'assemblée générale pour un délai de trois ans renouvelables.

Le président de la Chambre nationale des huissiers de justice préside la commission de contrôle.

En cas d'empêchement durable de l'un des deux experts, le membre empêché est remplacé par le suppléant qui lui a été désigné par l'assemblée générale, sur proposition du comité de direction.

Si les membres de la commission de contrôle le jugent utile, ils peuvent :

- a) inviter les experts suppléants, en dehors de l'hypothèse d'un empêchement, à assister à une ou plusieurs réunions de travail ;
- b) solliciter de manière motivée une augmentation de leur nombre organique. Cette demande doit être soumise à l'approbation de l'assemblée générale.

<p>Art. 28 – De controlecommissie beslist met volstreekte meerderheid van stemmen voor zover 3/5 van de leden aanwezig is.</p> <p>Elke beslissing die door de commissie genomen wordt, wordt geacteerd in een proces-verbaal dat gearchiveerd wordt op de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.</p> <p>De controlecommissie komt zoveel samen als noodzakelijk is na oproeping door de voorzitter of op verzoek van ten minste twee leden.</p> <p>Art. 29 – De controlecommissie heeft tot opdracht:</p> <p>1° te waken over aangiftes bedoeld in artikel 24 en de wijze waarop gerechtsdeurwaarders en kandidaat-gerechtsdeurwaarders (vennoten) deze moeten invullen, in toepassing van de artikelen 25 en 26;</p> <p>2° te waken over de organisatie van en de controle op de boekhoudkundige, wettelijke en reglementaire financiële verplichtingen van gerechtsdeurwaarders, en kandidaat-gerechtsdeurwaarders die de hoedanigheid van vennoot hebben binnen een associatie of een professionele vennootschap;</p> <p>3° te beslissen over elk ander punt met betrekking tot de controles dat ter beraadslaging aan de commissie wordt voorgelegd door één van de leden;</p> <p>4° het auditoraat van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders in te lichten over de feiten en de vastgestelde inbreuken in de uitoefening van haar functie.</p> <p>Deze functie wordt uitgeoefend in alle vertrouwelijkheid en de leden zijn gehouden tot het beroepsgeheim, behalve ten aanzien van de disciplinaire organen.</p>	<p>Art. 28 – La commission de contrôle décide à la majorité absolue des voix pour autant que les 3/5 des membres soient présents.</p> <p>Toute décision prise par la commission est actée dans un procès-verbal archivé à la Chambre nationale des huissiers de justice.</p> <p>La commission de contrôle se réunit autant de fois que nécessaire sur convocation du président ou à la demande d’au moins deux membres.</p> <p>Art. 29 – La commission de contrôle a pour missions :</p> <p>1° de veiller aux déclarations visées à l’article 24 et à communiquer la façon dont les huissiers de justice et les candidats-huissiers de justice (associés) doivent les compléter en application des articles 25 et 26 ;</p> <p>2° de veiller à l’organisation et au contrôle des obligations comptables, financières, légales et réglementaires des huissiers de justice et candidats-huissiers de justice qui ont la qualité d’associé au sein d’une association ou d’une société d’exercice professionnel ;</p> <p>3° de statuer sur tout autre point relatif au contrôle, soumis à la délibération de la commission par l’un des membres ;</p> <p>4° de faire part à l’auditorat de la Chambre nationale des huissiers de justice des faits et infractions constatés dans l’exercice de ses missions.</p> <p>Ses missions sont assurées en toute confidentialité et ses membres sont tenus au secret professionnel sauf à l’égard de l’autorité disciplinaire.</p>
---	--

<p>Art. 30 – Binnen de controlecommissie vormen de twee bedrijfsrevisoren de controlecel die de volgende opdrachten heeft:</p> <p>1° een stand van zaken met betrekking tot de ontbrekende attesten op te stellen;</p> <p>2° de ontvangen attesten onderzoeken overeenkomstig de modaliteiten en de technische vereisten bepaald door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en hiervan een verslag op te stellen;</p> <p>3° het verslag overmaken aan de controlecommissie binnen de dertig dagen na het openen van de brieven bedoeld in 1°;</p> <p>4° een kopie van alle ontvangen aangiftes op een beveiligde manier beschikbaar stellen aan de andere leden van de commissie</p> <p>Het verslag opgesteld in overeenstemming met punt 3° vermeldt onder andere de gerechtsdeurwaarders, de associaties van gerechtsdeurwaarders en professionele vennootschappen:</p> <p>1° die een onvolledig attest hebben ingediend of niet mede ondertekend werd door een externe boekhouder of externe bedrijfsrevisor;</p> <p>2° die hun attest niet of laattijdig hebben ingediend;</p> <p>3° en die een attest hebben ingediend waarvan het verschil tussen de rubrieken A (“activa”) en B (“passiva”), zoals omschreven in artikel 26, negatief is.</p> <p>Dit verslag is vertrouwelijk en de raadpleging van dit document is enkel voorbehouden aan de leden van de controlecommissie of, op verzoek, aan de procureur des Konings of het tuchtrechtelijk orgaan dat gevat zou worden.</p>	<p>Art. 30 – Au sein de la commission de contrôle, les deux réviseurs d'entreprise forment la cellule de contrôle qui a pour mission :</p> <p>1° de dresser un état des lieux des attestations manquantes ;</p> <p>2° d’examiner les attestations réceptionnées conformément aux modalités pratiques et techniques déterminées par la Chambre nationale des huissiers de justice et d’en dresser rapport ;</p> <p>3° de transmettre le rapport à la commission de contrôle dans les trente jours suivant le dépouillement visé au 1°;</p> <p>4° de mettre d’une manière sécurisée une copie de toutes les déclarations réceptionnées à disposition des autres membres de la commission ;</p> <p>Le rapport dressé conformément au 3° mentionne notamment les huissiers de justice, les associations d’huissiers de justice et les sociétés d’exercice professionnel :</p> <p>1° qui ont introduit une attestation incomplète ou non contresignée par un comptable externe ou un réviseur d’entreprise externe ;</p> <p>2° qui n’ont pas introduit leur attestation ou l’ont introduite tardivement ;</p> <p>3° et qui ont introduit une attestation dont la différence entre les rubriques A (« actif ») et B (« passif »), tel que défini à l’article 26, est négative.</p> <p>Ce rapport est confidentiel et sa consultation réservée exclusivement aux membres de la commission ou, sur demande, au procureur du Roi ou à l’autorité disciplinaire qui serait saisie.</p>
---	---

Art. 31 – Voor de juridische en administratieve omkadering van haar opdrachten, wordt de controlecommissie bijgestaan door geaccrediteerde medewerkers van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders, onder het toezicht van de verslaggevers.

V – De controleregels

Art. 32 – De controles worden uitgevoerd na beslissing van de controlecommissie.

Art. 33 – Elke kantoor, associatie van gerechtsdeurwaarders of professionele vennootschap zal minimum eenmaal per vijf jaar onderworpen worden aan een controle. De volgorde voor de eerste controle wordt willekeurig bepaald. Dezelfde volgorde zal gehanteerd worden voor de controles in de toekomst, onverminderd de mogelijkheid van een controle volgens de voorwaarden bepaald in de artikelen 34 en 35.

De kosten van deze controles factureert de deskundige aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders die ze ten hare laste neemt.

Art. 34 – De gerechtsdeurwaarders of associaties van gerechtsdeurwaarders of professionele vennootschappen vermeld in artikel 30, lid 2, 1° tot 3° kunnen het voorwerp van een gerichte controle uitmaken.

Art. 35 – In geval van een klacht of van ernstige vermoedens van onvermogen ten laste van een gerechtsdeurwaarder, kunnen de procureur des Konings, de auditeur, de verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders of de verslaggever van de betrokken arrondissementskamer, elkeen handelend in uitoefening van zijn of haar disciplinaire bevoegdheden, de controlecommissie vragen om een controle *ad hoc* te bevelen.

Art. 31 – Pour l'encadrement juridique et administratif de ses missions, la commission de contrôle est assistée par les collaborateurs accrédités de de la Chambre nationale des huissiers de justice, sous la supervision des rapporteurs nationaux.

V – Les règles de contrôle

Art. 32 – Les contrôles sont pratiqués sur décision de la commission de contrôle.

Art. 33 – Chaque étude d'huissier de justice, association d'huissier de justice ou société d'exercice professionnel fait l'objet d'un contrôle au moins quinquennal. L'ordre pour le premier contrôle est déterminé de manière aléatoire. Le même ordre sera conservé pour un contrôle aux conditions fixées par les articles 34 et 35.

Les frais de contrôle sont facturés par l'expert à la Chambre nationale des huissiers de justice qui les prend en charge.

Art. 34 – Peuvent faire l'objet d'un contrôle ciblé les études, associations d'huissiers de justice ou sociétés d'exercice professionnel mentionnées à l'article 30, alinéa 2, 1° à 3°.

Art. 35 – En cas de plainte ou de présomptions sérieuses d'insolvabilité à charge d'un huissier de justice, le Procureur du Roi, l'auditeur, le rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice ou le rapporteur de la chambre d'arrondissement concernée, chacun agissant dans l'exercice de ses compétences disciplinaires, peuvent demander à la commission de contrôle d'ordonner un contrôle *ad hoc*.

<p>Ten vertrouwelijk titel, informeert de controlecommissie de verzoekende instantie van haar beslissing en, desgevallend, van het effectief verrichten van deze controle alsook het finaal resultaat daarvan.</p> <p>Art. 36 – De kosten van de controles voorzien in de artikelen 34 en 35 factureert de deskundige rechtstreeks aan de betrokken studie. Bij gebreke aan betaling zal de deskundige zijn kostenstaat richten aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders die het verschuldigde bedrag betaalt. Deze kosten kan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders verhalen op de betrokken gerechtsdeurwaarder.</p> <p>Art. 37 – De controles, bedoeld in artikels 33, 34 en 35, worden uitgevoerd door deskundigen die voorkomen op een lijst die door de controlecommissie goedgekeurd is. Elke herziening, aanvulling of wijziging van deze lijst kan slechts in werking treden na goedkeuring door deze laatste.</p> <p>Op deze lijst kunnen enkel deskundigen voorkomen die lid zijn van de beroepsorganisaties van de bedrijfsrevisoren of de accountants en belastingconsulenten.</p> <p>Art. 38 – De controlecommissie brengt de aangestelde deskundige zo spoedig mogelijk op de hoogte over de aanstelling en de voorwaarden waaronder de controle dient te gebeuren.</p> <p>De deskundige die zich voor een bepaalde uit te voeren controle in een situatie bevindt die volgens de regels van het beroep zijn onafhankelijkheid in het gedrang brengt, dient dit aan de controlecommissie te melden binnen de vijf dagen na zijn aanstelling en dient hij deze aanstelling te weigeren. Hetzelfde gaat op wanneer dit gevaar opduikt na zijn aanstelling.</p> <p>Bij gebreke aan een reactie van de deskundige overeenkomstig het voorgaande lid, informeert de controlecommissie schriftelijk de betrokken</p>	<p>A titre confidentiel, la commission de contrôle informe l'instance requérante de sa décision et, le cas échéant, de l'accomplissement effectif du contrôle ainsi que du résultat final de celui-ci.</p> <p>Art. 36 – Les frais des contrôles prévus aux articles 34 et 35 sont facturés par l'expert directement à l'étude concernée. En cas d'absence de paiement, l'expert adresse son état de frais à la Chambre nationale des huissiers de justice qui apure le montant dû. Ces frais sont récupérables à charge de l'huissier de justice concerné par la Chambre nationale des huissiers de justice.</p> <p>Art. 37 – Les contrôles visés aux articles 33, 34 et 35 sont réalisés par des experts dont la liste est approuvée par la commission de contrôle. Toute révision, tout complément ou toute modification de cette liste n'entre en vigueur qu'après approbation par elle.</p> <p>Peuvent uniquement apparaître sur la liste, les experts qui sont membres de l'organisation professionnelle des réviseurs d'entreprise ou des experts-comptables.</p> <p>Art. 38 – La commission de contrôle informe l'expert désigné dans les plus brefs délais de cette désignation et des conditions dans lesquelles le contrôle va devoir intervenir.</p> <p>L'expert qui, pour un contrôle déterminé à exercer, se trouve dans une situation telle que, suivant les règles de sa profession, son indépendance est mise en péril, doit le signaler, dans les cinq jours de sa désignation, à la commission de contrôle et refuser la désignation. Il en va de même si cette mise en péril surgit postérieurement à sa désignation.</p> <p>A défaut de réaction de l'expert conformément à l'alinéa précédent, la</p>
---	---

<p>gerechtsdeurwaarder over de nakende controle en de identiteit van de aangestelde deskundige.</p> <p>Art. 39 – De controlecommissie kan de aangestelde deskundige laten begeleiden door de territoriaal bevoegde syndicus.</p> <p>Als de betrokken syndicus belet is of het voorwerp uitmaakt van de controle, wordt hij vervangen door de verslaggever van het arrondissement. In geval van een belangenconflict in hoofde van de verslaggever, wordt deze vervangen door de adjunct-verslaggever.</p> <p>Art. 40 – De gerechtsdeurwaarder kan de aangestelde deskundige wraken door middel van een gemotiveerd schrijven aan de controlecommissie. Hij of zij beschikt daartoe, op straffe van onontvankelijkheid, over een termijn van vijf dagen, na mededeling van de identiteit van de aangestelde deskundige.</p> <p>Indien de controlecommissie het ingeroepen motief voor de wraking aanvaardt, stelt zij een andere deskundige aan. Deze kan niet gewraakt worden.</p> <p>Indien de controlecommissie het verzoek tot wraking verwerpt, wordt het initieel mandaat van de deskundige bevestigd.</p> <p>Art. 41 – Ten laatste vijftien dagen voor de controle stelt de aangestelde deskundige op de meest gepaste wijze de gerechtsdeurwaarder die het voorwerp van de controle is, in kennis van de datum waarop de controle zal plaatsvinden, evenals het boekjaar waarop de controle betrekking heeft.</p> <p>In geval de gerechtsdeurwaarder om gegronde reden verhinderd is, kan hij de deskundige om een andere datum verzoeken.</p> <p>De deskundige legt vervolgens een nieuwe datum vast die dwingend is voor de gecontroleerde persoon.</p>	<p>commission de contrôle informe par écrit l’huissier de justice concernée de la tenue prochaine d’un contrôle et de l’identité de l’expert désigné.</p> <p>Art. 39 – La commission de contrôle peut faire accompagner l’expert désigné du syndic territorialement compétent.</p> <p>Si le syndic concerné est empêché ou fait l’objet du contrôle, il est remplacé par le rapporteur de l’arrondissement. Au cas d’un conflit d’intérêt dans le chef du rapporteur, celui-ci est remplacé par le rapporteur adjoint.</p> <p>Art. 40 – L’huissier de justice peut récuser l’expert désigné par le biais d’un écrit motivé à la commission de contrôle. Il ou elle dispose pour cela, à peine d’irrecevabilité, d’un délai de cinq jours suivant la communication de l’identité de l’expert désigné.</p> <p>Si la commission de contrôle accepte le motif invoqué pour la récusation, elle désigne un autre expert. Ce dernier ne peut plus être récusé.</p> <p>En cas de rejet de la demande de récusation par la commission de contrôle, le mandat donné à l’expert désigné initialement est confirmé.</p> <p>Art. 41 – Au plus tard quinze jours avant le contrôle, l’expert désigné informe, de la manière la plus appropriée, l’huissier de justice visé(e) par le contrôle de la date à laquelle ce contrôle va se tenir ainsi que de l’année comptable sur laquelle il va porter.</p> <p>En cas d’empêchement motivé, l’huissier de justice peut demander à l’expert d’organiser le contrôle à une autre date.</p> <p>L’expert fixe alors une nouvelle date qui est contraignante pour la personne contrôlée.</p>
---	--

De gerechtsdeurwaarder kan bij elke controle verzoeken om de aanwezigheid van de syndicus van de arrondissementskamer waartoe hij behoort of de syndici van de arrondissementskamers bevoegd voor de gerechtsdeurwaarders die behoren tot de associatie of de professionele vennootschap.

VI – De opdrachten van de deskundige

Art. 42 – De deskundige heeft het volgende tot opdracht:

1° de boekhoudkundige en financiële situatie van de studie controleren;

2° verifiëren of de regels inzake het beheer van de boekhouding en de relevante wettelijke en reglementaire verplichtingen zijn nageleefd;

3° de correctheid van het attest verifiëren;

4° een verslag opstellen;

5° en in de situaties voorzien in het artikel 31, lid 2, 1° en 2°, overgaan tot de correcte invulling van het attest.

Art. 43 – De controles worden afhankelijk van het geval uitgevoerd op de studie van de betrokken gerechtsdeurwaarder of op het kantoor van de associatie van gerechtsdeurwaarders of de professionele vennootschap, of in elk ander lokaal waar het beroep wordt uitgeoefend.

Art. 44 – De aangestelde deskundige, in het bezit van zijn schriftelijke aanstelling, meldt zich aan bij de studie of op de zetel van de associatie of de professionele vennootschap en kan op eerste verzoek ter plaatse en zonder verplaatsing kennis nemen van:

L'huissier de justice peut, à chaque contrôle, solliciter la présence du syndic de la chambre d'arrondissement dont il ou elle relève ou des syndics des chambres d'arrondissement compétentes pour les huissiers de justice qui appartiennent à l'association ou à la société d'exercice professionnel dont question.

VI – Les missions de l'expert

Art. 42 – L'expert a pour mission :

1° de contrôler la situation comptable et financière de l'étude ;

2° de vérifier si les règles relatives à la tenue de la comptabilité et les obligations légales et réglementaires en la matière sont respectées ;

3° de s'assurer de l'exactitude de l'attestation ;

4° de dresser un rapport ;

5° et dans les hypothèses visées à l'article 31, al.2, 1° et 2°, de procéder à l'établissement correct de l'attestation.

Art. 43 – Les contrôles se tiennent selon le cas à l'étude de l'huissier de justice concerné ou dans les locaux de l'association d'huissiers de justice ou de la société d'exercice professionnel ainsi que dans tout autre local destiné à l'exercice de la profession.

Art. 44 – L'expert désigné se présente à l'étude ou au siège de l'association ou de la société d'exercice professionnel, en possession de sa désignation écrite et peut, à première demande, prendre connaissance sur place et sans déplacement :

<p>1° alle boekhoudkundige documenten en alle financiële stukken die noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van de controle;</p> <p>2° alle andere stukken waarvan de voorlegging noodzakelijk wordt geacht voor de controle.</p> <p>De boekhoudkundige rechtvaardigingsstukken van de inkomsten en uitgaven worden in chronologische volgorde aan de deskundige bezorgd.</p> <p>In de mate van het mogelijke kan de deskundige zowel een kopie van alle of een gedeelte van de boekhoudkundige stukken, als een uittreksel van één of meerdere bankrekeningen opvragen.</p> <p>Art. 45 – De gerechtsdeurwaarder(s) die aan controle onderworpen worden, evenals hun medewerkers, verlenen hun volledige medewerking aan de controle.</p> <p>In geval van weigering of bij gebreke aan medewerking, stelt de deskundige de controlecommissie hiervan schriftelijk in kennis binnen de vier werkdagen na het incident. Indien de controlecommissie van mening is dat de deskundige terecht de situatie heeft aangeklaagd, verzoekt zij de syndicus van de bevoegde arrondissementskamer, of in geval van een associatie van gerechtsdeurwaarders of een professionele vennootschap de betreffende syndici, om te trachten de partijen te verzoenen.</p> <p>Indien de gerechtsdeurwaarder volhardt in zijn weigering, wordt de controlecommissie hiervan zo spoedig mogelijk verwittigd door de syndicus.</p> <p>Art. 46 – Binnen een termijn van een maand na aanvang van de controle, stelt de deskundige een verslag op van de uitgevoerde controle en verzendt deze, desgevallend, samen met de documenten bedoeld in artikel 44 evenals het attest, voorzien in artikel 24, in overeenstemming met artikel 42, 5°, aan</p>	<p>1° de tous les documents comptables et de toutes les pièces financières indispensables à la réalisation du contrôle ;</p> <p>2° de toutes les pièces d’une autre nature dont la production est jugée nécessaire pour le contrôle.</p> <p>Les pièces comptables justificatives des recettes et dépenses sont remises à l’expert dans leur ordre chronologique.</p> <p>Dans les limites du raisonnable, l’expert peut demander une copie de toutes les pièces comptables ou d’une partie de celles-ci, ainsi que d’un ou de plusieurs extraits de comptes financiers.</p> <p>Art. 45 – Le ou les huissiers de justice visé(s) par le contrôle ainsi que leur personnel collaborent pleinement au contrôle.</p> <p>En cas de refus ou à défaut de collaboration, l’expert en informe par écrit la commission de contrôle dans les quatre jours ouvrables de la survenance de l’incident. Si la commission de contrôle estime fondée la situation dénoncée par l’expert, elle demande au syndic de la chambre d’arrondissement compétente ou, en cas d’association d’huissiers de justice ou de société d’exercice professionnel, aux syndics concernés de tenter de concilier les parties.</p> <p>Si l’huissier de justice persiste dans son refus, la commission de contrôle en est avertie dans les plus brefs délais par le syndic.</p> <p>Art. 46 – Dans un délai d’un mois après le début du contrôle, l’expert dresse un rapport du contrôle effectué et l’envoie accompagné, le cas échéant, des documents indiqués à l’article 44 ainsi que de l’attestation visée à l’article 24, conformément à l’article 42, 5° à la commission de contrôle ainsi qu’à l’huissier de justice contrôlé.</p>
--	---

de controlecommissie en aan de gerechtsdeurwaarder die gecontroleerd werd.

VII – De opvolging van de controles

Art. 47 – Indien het verslag van de deskundige de regelmatigheid van de financiële toestand van de studie, de associatie of de professionele vennootschap attesteert, is de controle beëindigd en verwittigt de controlecommissie hiervan onverwijld de studie, de associatie of de professionele vennootschap.

Art. 48 – Indien de onzekerheid van de financiële toestand van de studie, de associatie of de professionele vennootschap door het verslag bevestigd wordt, brengt de controlecommissie onverwijld de gerechtsdeurwaarder, de associatie of de professionele vennootschap op de hoogte van zijn verplichting de situatie te regulariseren binnen de maand vanaf de verwittiging, en stelt ze *ad hoc* richtlijnen op om deze regularisatie te bereiken. Ze integreert deze in haar toezending.

De controlecommissie kan op gemotiveerd verzoek deze termijn verlengen.

Ten laatste na verloop van een maand of de vastgestelde termijn dient de gerechtsdeurwaarder aan de controlecommissie, met behulp van bewijsstukken, aantonen dat hij de situatie heeft geregulariseerd.

VII - Proefperiode

Art. 49 – Indien de betrokkene aan de *ad hoc* richtlijnen van de controlecommissie voldoet, breekt een proefperiode van 2 jaar aan.

VII – Le suivi des contrôles

Art. 47 – Si le rapport de l’expert atteste de la régularité de la situation financière de l’étude, de l’association ou de la société d’exercice professionnel, le contrôle prend fin et la commission de contrôle en avertit, dans les meilleurs délais, l’étude, l’association ou la société d’exercice professionnel concerné

Art. 48 – Si la précarité de la situation financière de l’étude, de l’association ou de la société d’exercice professionnel ressort du rapport, la commission de contrôle informe au plus vite l’huissier de justice, l’association d’huissier de justice ou la société d’exercice professionnel de son obligation de régulariser la situation dans le mois de l’avertissement, et formule les directives *ad hoc* pour y parvenir. Elle formule celles-ci dans son envoi.

La commission de contrôle peut prolonger ce délai sur demande motivée.

Au terme du délai d’un mois ou du délai fixé, l’huissier de justice doit justifier à la commission de contrôle, pièces probantes à l’appui, qu’il ou elle a régularisé la situation.

VII – Période probatoire

Art. 49 – Si l’intéressé satisfait aux directives *ad hoc* de la commission de contrôle, une période probatoire de 2 ans prend cours.

<p>Art. 50 - Gedurende een proefperiode moet de gerechtsdeurwaarder maandelijks de aangifte voorzien in artikel 24 indienen, en dit ten laatste op de 20^{ste} dag van de volgende maand.</p> <p>Art. 51 – De proefperiode ontslaat de betrokken gerechtsdeurwaarder niet van zijn plicht om de van kracht zijnde wettelijke en tuchtrechtelijke verplichtingen te respecteren.</p> <p>VIII. Het jaarlijks verslag</p> <p>Art. 52 – De controlecommissie stelt jaarlijks en anoniem een verslag op over de uitgevoerde controles van het voorbije jaar. Dit document wordt eenmaal per jaar ter informatie meegedeeld aan de algemene vergadering van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders en dit in het voorjaar.</p> <p>De commissie heeft de mogelijkheid om eventuele voorstellen te formuleren in haar jaarverslag.</p> <p>Dit verslag kan geenszins de identiteit van de gecontroleerde gerechtsdeurwaarders vermelden.</p> <p>IX. Tuchtrechtelijke vervolgingen</p> <p>Art. 53 – Wanneer de controlecommissie in het kader van haar bevoegdheden kennis krijgt van feiten, ongeacht of deze inbreuken zijn of niet, die strijdig zijn met de vigerende wettelijke of reglementaire bepalingen, kan zij de procureur des Konings hiervan in kennis stellen.</p> <p>De verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders kan daarenboven een onderzoek openen, in het kader van een mogelijke tuchtrechtelijke vervolging of een aangifte doen bij het auditoraat, op beslissing van het directiecomité.</p>	<p>Art. 50 – Durant une période probatoire, l’huissier de justice doit introduire mensuellement la déclaration visée à l’article 24, et ce au plus tard le 20^{ème} jour du mois suivant.</p> <p>Art. 51 – La période probatoire ne dispense pas l’huissier de justice concerné du respect des obligations légales et réglementaires en vigueur.</p> <p>VIII. Le rapport annuel</p> <p>Art. 52 – La commission de contrôle établit annuellement et anonymement un rapport concernant les contrôles réalisés au cours de l’année écoulée. Ce document est communiqué, une fois par an, pour information à l’assemblée générale de début d’année de la Chambre nationale des huissiers de justice.</p> <p>La commission a la possibilité de formuler d’éventuelles propositions dans son rapport annuel.</p> <p>Ce rapport ne peut mentionner l’identité des huissiers de justice contrôlés.</p> <p>IX. Poursuites disciplinaires</p> <p>Art. 53 – Lorsque la commission de contrôle a, dans le cadre de ses missions, connaissance de faits, infractionnels ou non, en contravention avec les dispositions légales ou réglementaires en vigueur, elle peut en informer le procureur du Roi. Le rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice peut en outre ouvrir une instruction dans le cadre de poursuites disciplinaires éventuelles ou introduire une déclaration auprès de l’auditorat, sur décision du comité de direction.</p>
---	---

<p>In voorkomend geval kan de verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders alle bewarende maatregelen treffen die noodzakelijk zijn om de belangen van derden te beschermen.</p> <p>Art. 54 – Wanneer de deskundige die belast is met de controle van de boekhouding in het kader van zijn bevoegdheden kennis krijgt van feiten, ongeacht of deze inbreuken zijn of niet, die strijdig zijn met de vigerende wettelijke of reglementaire bepalingen, stelt hij de controlecommissie hiervan onverwijld in kennis, opdat deze zou oordelen over de mogelijkheid om de verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders te vatten met het oog op mogelijke tuchtrechtelijke vervolging of om de opportuniteit te beoordelen om het auditoraat te vatten naar aanleiding van de feiten op beslissing van het directiecomité. In voorkomend geval kan hij alle bewarende maatregelen treffen die noodzakelijk zijn om de belangen van derden te beschermen.</p> <p>Art. 55 – In geval van weigering of een aanhoudend gebrek aan medewerking van de gerechtsdeurwaarder in het kader van een controle, kan de verslaggever van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders een onderzoek openen met het oog op mogelijke tuchtrechtelijke vervolging of een aangifte doen bij het auditoraat, op beslissing van het directiecomité.</p> <p>In voorkomend geval kan hij alle bewarende maatregelen treffen die noodzakelijk zijn om de belangen van derden te beschermen.</p> <p>Art. 56 – De regels inzake de tuchtrechtelijke saisine overeenkomstig artikel 535 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op voorliggend reglement.</p>	<p>Le cas échéant, le rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice peut prendre toutes les mesures conservatoires qui s'imposent afin de protéger les tiers.</p> <p>Art. 54 – Lorsque l'expert chargé du contrôle de la comptabilité a, dans le cadre de ses missions, connaissance de faits, infractionnels ou non, en contravention avec les dispositions légales ou règlementaires en vigueur, il dénonce sans tarder les faits à la commission de contrôle pour que celle-ci juge de l'opportunité de saisir le rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice en vue, selon le cas, de poursuites disciplinaires éventuelles ou de juger de l'opportunité de saisir l'auditorat de ces faits sur décision du comité de direction. Le cas échéant, il peut prendre toutes les mesures conservatoires qui s'imposent afin de protéger les tiers.</p> <p>Art. 55 – En cas de refus ou à défaut de collaboration persistant de l'huissier de justice dans le cadre d'un contrôle, le rapporteur de la Chambre nationale des huissiers de justice peut ouvrir une instruction en vue de poursuites disciplinaires éventuelles ou introduire une déclaration auprès de l'auditorat, sur décision du comité de direction.</p> <p>Le cas échéant, il peut prendre toutes les mesures conservatoires qui s'imposent afin de protéger les intérêts des tiers.</p> <p>Art. 56 – Les modes de saisine en matière disciplinaire détaillés à l'article 535 du Code judiciaire sont applicables dans le cadre du présent règlement.</p>
--	--

VIII – Slotbepalingen

Art. 57 – De verplichting voor de gerechtsdeurwaarders die hun ambt uitoefenen als natuurlijke persoon of in vennootschap om het door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders vastgestelde boekhoudkundig plan te gebruiken en een boekhouding te houden in overeenstemming met de gebruikelijke regels van de dubbele boekhouding is dwingend vanaf het boekjaar 2018.

Art. 58 – Voor de derdenrekeningen en rubriekrekeningen zal het mandaat waarvan sprake in artikel 8 moeten worden overgemaakt aan de controlecommissie en aan de territoriaal bevoegde arrondissementskamer binnen de drie maanden die volgen op de maand waarin de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders aan al haar leden een kopie heeft bezorgd van elke “kwaliteitsrekeningovereenkomst” die zij heeft gesloten, en die ertoe strekt de juridische relaties te beheren die voortvloeien uit de opening van een derdenrekening of een rubriekrekening geopend door een gerechtsdeurwaarder.

Art. 59 – Vanaf 18 juli 2024 vernietigt en vervangt voorliggend reglement het reglement betreffende het houden en de controle op de kwaliteitsrekeningen, aangenomen op 21 maart 2015.

VIII – Dispositions finales

Art. 57 – L’obligation pour les huissiers de justice qui exercent leur fonction en tant que personne physique ou en société d’utiliser le plan comptable établi par la Chambre nationale des huissiers de justice, et de tenir une comptabilité conforme aux règles d’usage de la double comptabilité, est contraignante à partir de l’exercice 2018.

Art. 58 – Pour les comptes de tiers et les comptes rubriqués, le mandat dont il est question à l’article 8 doit être transmis à la commission de contrôle et à la chambre d’arrondissement territorialement compétente dans les trois mois qui suivent celui au cours duquel la Chambre nationale des huissiers de justice aura transmis à tous ses membres une copie de chaque « convention compte de qualité » conclue, et visant à régir les relations juridiques résultant de l’ouverture d’un compte de tiers ou d’un compte rubriqué ouvert par un huissier de justice.

Art. 59 – A dater du 18 juillet 2024, le présent règlement annule et remplace le règlement relatif à la tenue et au contrôle des comptes de qualité, adopté le 21 mars 2015.